

DK

Læs denne instruktionsbog omhyggeligt, før apparatet installeres og tages i brug. Kun på denne måde kan man opnå de bedste resultater og den højeste brugssikkerhed.

BESKRIVELSE AF APPARATET

De nedenstående udtryk vil blive anvendt, gentagne gange, på de næste sider.

- 1 Kopvarmer bakke
- 3 Aftagningspind
- 2 Rum til måleske
- 6 Mælkebeholder
- 5 Blokeringslæde
- 6 Pind til regulering af skummet
- 7 Låg til lukning af opskumningsrum
- 8 Mælkebeholder låg
- 9 Vandbeholder
- 10 Kopbakke-rist
- 11 Dråbeopsamlingsbakke
- 12 Stråledanner
- 19 Presseanordning
- 14 Måleske
- 22 Filterholder til engangspakninger (såfremt den forefindes)
- 21 Filter til engangspakninger (såfremt den forefindes)
- 17 Filterholder til kaffe
- 18 Filter til kaffe med mælkeopskummer-anordning
- 13 Afbryder ON/OFF
- 20 Afbryder kaffeudløb
- 21 Afbryder damp
- 22 Kontrollampe afbryder ON/OFF
- 23 Kontrollampe funktion kaffe
- 16 Kontrollampe funktion damp
- 25 Børste til rengøring

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Denne maskine er beregnet til at "brygge espressokaffe" samt til at "opvarme drikke": pas på ikke at skolde dig på vandstrålerne eller på dampstrålerne eller ved at anvende apparatet forkert.
- Berør aldrig de ophedede komponenter.
- Så snart emballagen er fjernet, bør du undersøge om apparatet er intakt. Anvend ikke apparatet, hvis du er i tvivl, men henvend dig til en fagmand.
Emballagens materialer (plastikposer, polystyrenskum osv.), kan være farlige for børn og skal derfor anbringes udenfor deres rækkevidde.
- Dette apparat er udelukkende beregnet til husholdningsbrug. Anvendelse til ethvert andet

formål anses for at være uhensigtsmæssig og derfor farlig.

- Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle skader forårsaget af uhensigtsmæssig eller forkert brug samt anvendelse uden omtanke.
- Berør aldrig apparatet med våde eller fugtige hænder eller fødder.
- Lad aldrig børn eller inhabile personer anvende apparatet uden opsyn.
- Sørg for at børn ikke kan lege med apparatet.
- Hvis apparatet går i stykker eller fungerer dårligt, sluk det og forsøg aldrig selv at reparere det.
Skulle der opstå behov for reparationer, skal man henvende sig til et, af fabrikanten, autoriseret Servicecenter og kræve, at der anvendes originale reservedele.
Hvis disse forskrifter tilsidesættes, kan det være farligt at anvende apparatet.
Brugeren må under ingen omstændigheder selv erstatte apparatets strømledning, idet udskiftningen kræver, at der anvendes specialredskaber. Hvis ledningen er defekt eller skal udskiftes, skal man henvende sig til et, af fabrikanten, autoriseret Servicecenter for at undgå enhver form for risiko.

INSTALLATION

- Anbring apparatet på en arbejdsflade, langt væk fra vandhaner og vasken.
- Undersøg om elforsyningens spænding svarer til den, der er angivet på apparatets typeskilt. Apparatet må kun forbindes til en stikkontakt, der har en kapacitet på mindst 10A og en velfungerende jordforbindelse. Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for ulykker, der skyldes el-anlæggets manglende jordforbindelse.
- Hvis stikkontakten ikke passer til apparatets stik, skal man lade en fagmand udskifte stikket med en egnet type.
- Apparatet må under ingen omstændigheder anbringes på et sted, hvor temperaturen kan komme ned på 0°C eller under frysepunktet (hvis vandet fryser, kan apparatet tage skade).

SÅDAN TILBEREDES ESPRESSO KAFFE FYLDNING AF VANDBEHOLDEREN

Tag vandbeholderen ud ved at trække den ud fra siden og løft samtidig vandopsugnings rørene op (fig. 1). Skyl den og fyld den med frisk vand (fig. 2). Det er nemt at kontrollere vandniveauet takket være en lille flydebold. Sæt igen vandbeholderen i dens sæde og sørg for at stikke rørene ned igen i vandet. (fig. 3). Vandbeholderen kan også ganske enkelt fyldes ved at man trækker den så meget ud, at man kan hælde vand direkte i den med en kande.

FORVARMNING AF KAFFEENHEDEN

For at kunne brygge espressokaffe ved den rigtige temperatur, er det nødvendigt at du forvarmer maskinen: det tilrådes at tænde den ved at trykke på afbryderen ON/OFF (fig. 4) mindst en halv time før brug, og forsikre sig om at filterholderen er sat i maskinen, så den bliver varmet op. For at sætte filterholderen på, skal den sættes under vandvarmerens stråledanner med håndtaget drejet mod venstre (fig. 5); tryk opad og drej samtidig håndtaget mod højre, for at undgå at der slipper vand ud, og drej altid helt i bund. Når den halve time er gået, kan kaffen brygges ved at følge anvisningerne i næste kapitel. Alternativt, hvis du har behov for at forvarme maskinen hurtigt, kan du følge denne metode:

1. Tænd for maskinen ved at trykke på afbryderen ON/OFF (fig. 4) og sæt filterholderen i maskinen uden at fylde malet kaffe i.
2. Anbring en kop under filterholderen. Anvend samme kop, som skal bruges til kaffen, således at også den bliver forvarmet.
3. Vent på at kontrollampen ESPRESSO/PUMP (fig. 6) tændes og tryk derefter med det samme på afbryderen ESPRESSO/PUMP (fig. 7), lad vandet løbe ud, indtil kontrollampen OK slukkes, afbryd derefter igen ved at trykke på afbryderen ESPRESSO/PUMP (fig. 7).
4. Tøm koppen, tag filterholderen af og eliminer det varme vand, som den indeholder.
(Det er normalt hvis der høres en lille hvislelyd og der afledes lidt damp, når filterholderen tages af).

SÅDAN TILBEREDES ESPRESSOKAFFEN MED FILTERHOLDEREN TIL MALET KAFFE

1. Efter at have foretaget forvarmningen af maskinen som beskrevet i foregående paragraf, indsæt filteret til malet kaffe med mælkeopskummer anordningen i filterholderen og kontroller, at det vingeformede fremspring sidder rigtigt i sædet som angivet på fig. 8.
2. Hvis du kun ønsker at brygge én kop kaffe, fyldes filteret med et strøget mål malet kaffe, cirka 7gr. (fig. 9). Hvis du derimod ønsker at brygge to kopper kaffe, benyt filteret til to kopper og fyld det med to knap fyldte mål malet kaffe (cirka 6+6 g). Fyld filteret med små doser for at undgå, at der kommer for meget malet kaffe, så den falder ud.

VIGTIGT: for at få korrekt funktion, skal man altid kontrollere, inden man kommer malet kaffe i filterholderen, at filteret ikke er snavset af malet kaffe fra den foregående brygning.

3. Fordel den malede kaffe regelmæssigt og pres den let med presseanordningen (fig. 10).

BEMÆRKNING: presningen af den malede kaffe er meget vigtig for at lave en god espressokaffe. Hvis du trykker for hårdt, løber kaffen langsomt ud og cremen vil få en mørk farve. Hvis du derimod presser for lidt, vil kaffen løbe for hurtigt ud og der vil kun dannes meget lidt creme med en lys farve.

4. Fjern den eventuelt overskydende kaffe fra kanten af filterholderen og sæt filterholderen i maskinen: **drej den helt i bund (fig. 5) for at undgå at der løber vand ud.**
5. Placer koppen eller kopperne under filterholderens haner (fig. 11), det er bedst hvis de forvarmes, inden kaffen brygges, ved at man holder dem med lidt under varmt vand eller lægger dem på bakken ovenpå maskinen.
6. Kontroller at espresso kontrollampen ESPRESSO/PUMP (fig. 6) er tændt (hvis den er slukket, skal man vente til den tændes), og derefter skal man trykke på afbryderen til kaffeudløb (fig. 7) indtil man opnår den ønskede mængde. For at afbryde, skal man trykke på samme afbryder igen (fig. 7).
7. Drej håndgrebet fra højre mod venstre for at fjerne filterholderen.

PAS PÅ: For at undgå sprøjt fra maskinen må man under ingen omstændigheder fjerne filterholderen, mens maskinen brygger.

8. Den brugte kaffe fjernes fra filterholderen ved at holde filteret blokeret med låseknappen, der findes på håndgrebet, og banke kaffen ud af den nedadvendte filterholder (fig. 12).
9. For at slukke kaffemaskinen, tryk på afbryderen ON/OFF (fig. 4).

PAS PÅ: første gang man bruger maskinen, er det nødvendigt at vaske alt tilbehør, samt de indre dele, ved at brygge kaffe mindst fem gange, uden at komme malet kaffe i.

SÅDAN TILBEREDES ESPRESSOKAFFEN MED ENGANGSPAKNINGERNES FILTERHOLDER (OM FORUDSET)

1. Foropvarm maskinen som beskrevet i paragraf "FOROPVARMNING AF KAFFEENHEDEN" og sørg for at lade filterholderen blive siddende på maskinen. Således opnår man at kaffen bliver varmere.
2. Tryk på filterholderens knap og indsæt engangsportionen så centralt som muligt, på filtret (fig. 13). Følg altid vejledningerne på engangsportionernes indpakning for at anbringe engangsportionen korrekt på filteret.

BEMÆRKNING: anvend engangsportioner, som overholder standarden ESE: sidstnævnte angives på indpakningerne med følgende mærke:



Standarden ESE er et system, som er godkendt af de førende producenter af kaffe-engangsportioner og som giver mulighed for at tilberede espressokaffe på en nem og hygiejnisk måde.

3. Sæt filterholderen i maskinen og husk altid at dreje den helt i bund (fig. 5).

Bemærkning: for at opnå en mere effektiv lukning, der forhindrer, at der trænger vand ud fra kanterne af filterholderen, anbefales det af og til at smøre den nederste del af de vingeformede fremspring med lidt smør eller olie (som vist på figur 14).

VIGTIGT: Hvis man bruger filterholderen til engangsportioner efter at have brugt filterholderen til malet kaffe, skal man først fjerne eventuelt kaffegrums, der er blevet siddende på vandvarmerens stråledanner (fig. 15). Hvis man ikke foretager denne rengøring, kan der forekomme vandudslip fra kanterne på engangsportionernes filterholder, mens kaffen brygges.

4. Gør som beskrevet i punkt 5, 6 og 7 i den foregående paragraf (Sådan tilberedes espressokaffen med filterholderen til malet kaffe).
5. Engangsportionen fjernes ved at trykke på filterholderens knap og tage den af.
6. For at slukke kaffemaskinen, tryk på afbryderen tændt/slukket (fig. 4).

SÅDAN TILBEREDES CAPPUCCINOKAFFEN

1. Tilbered espressokaffen, som beskrevet i de forudgående paragraffer, idet du bruger tilpas store kopper.
2. Hæld mælk, der hverken er kogt eller varm i beholderen (fig. 16).
Bemærkning: Når mælkebeholderen er fyldt indtil MAX stregen, kan man brygge 2 til 3 kopper cappuccino. Overskrid aldrig det lille trin, der er lige over ordet MAX (fig. 16), ellers kan det ske, at mælken bliver ved med at dryppe fra røret, når cappuccinoen er færdig.
3. Inden du begynder at lade mælken løbe ud, vent altid til kontrollampen "IFD PUMP" tændes; den angiver, at der er nået den ideelle temperatur til at opskumme mælken.

4. Anbring kopper, med kaffen i, under mælkebeholderens rør (fig. 18), kontroller, at pinden til regulering af skummet står i position  (fig. 20) og tryk på afbryderen "IFD PUMP" (fig. 19).

BEMÆRKNING: Hvis du vil opnå varm mælk (ikke opskummet) stil reguleringspinden på højre position  (fig. 20); hvis du derimod vil have opskummet mælk, stil reguleringspinden på venstre position .

5. Når du har opnået den ønskede mængde mælk, tryk igen på afbryderen "IFD PUMP".

Bemærkning: for at få en perfekt cappuccino anbefales følgende forhold: 1/3 kaffe og 2/3 opskummet mælk.

- Cappuccinoen er klar: kom sukker i efter behag og, hvis man synes, kan der drysses kakaopulver på skummet.
- Pas på: Når man er færdig med at tilberede den sidste cappuccino, skal man, inden man slukker for maskinen, løfte mælkebeholderens opsuigningsrør op over niveauet på eventuel tiloversbleven mælk (som angivet på fig. 21), tryk på afbryderen IFD PUMP. Lad dampen slippe ud i et par sekunder, og tryk derefter igen på afbryderen IFD PUMP. **Af hygiejniske grunde anbefales det altid at foretage denne operation for at undgå at der bliver mælk siddende i maskinens indvendige kredsløb.**

VIGTIGT: gør altid cappuccinoadapteren ren efter brug i følge anvisningerne i kapitel "Rengøring af mælkeopskummen".

OPVARMNING AF VÆSKER

Dette apparat giver også mulighed for at varme andre væsker end mælk, med glimrende resultater.

1. Tænd for maskinen ved at trykke på afbryderen ON/OFF (fig. 4).
2. Hæld den væske, der skal varmes, i mælkebeholderen (punch, vand, osv.).
3. Stil skumreguleringen på højre position  (fig. 20) og anbring en kop under mælkebeholderens rør (fig. 18).
4. Vent på at kontrollampen IFD/PUMP tændes (fig. 17), og tryk umiddelbart derefter på afbryderen IFD/PUMP (fig. 19).
5. Når du har opnået den ønskede mængde væske, tryk igen på afbryderen IFD PUMP for at afbryde udløbet.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Inden der foretages noget som helst indgreb til rengøring af apparatets udvendige dele, tag stikket ud af stikkontakten og lad maskinen køle af.

Rengøring af mælkeopskummeren

Mælkeopskummeren skal gøres rent hver gang den er blevet brugt. Gå frem på følgende måde:

- Løft låget på mælkebeholderen.
- Skub affagningspinden med den ene hånd mod venstre og løft samtidig beholderen (jvf. fig. 22).
- Når mælkebeholderen er taget ud, så man kan komme til de indvendige dele, skub blokeringslæden indad (jvf. fig. 23).
- Løft derefter låget til lukning af opskumningsrummet (jvf. fig. 23).

Bemærkning. Det er ikke muligt at tage låget af opskumningsrummet uden at have taget beholderen ud af maskinen.

- Træk gummi-opskummeren ud.
- Vask med varmt vand og rens især de fire huller i låget der er vist på figur 24. Kontrollér at hullet, der er mærket med bogstav B, ikke er tilstoppet; rens det med en nål. Pas på at pakningerne ikke bliver væk. For at gøre rengøringen af mælkebeholderens rør lettere, skal alle enkeltdele være korrekt monteret.
- Sæt igen mælkebeholderen ind i dets sæde og tryk i bund, indtil man hører et "klik" (kontroller at beholderen er sat korrekt i ved at trække den lidt opad: den må ikke kunne løftes!).

Hvis monteringen ikke er perfekt udført, sætter det anordningens drift på spil.

RENGØRING AF FILTERHOLDEREN TIL MALET KAFFE

Hver gang der er brygget cirka 300 kopper kaffe, skal man rense filterholderen til malet kaffe på følgende måde:

- Fjern filteret med mælkeopskummeren;
- Rens filterholderen indvendigt. Den må aldrig vaskes i opvaskemaskinen.
- Skru proppen af mælkeopskummer anordningen af (fig. 25) i den retning, der er angivet med pilen på selve proppen.
- Træk mælkeopskummer anordningen ud af beholderen ved at skubbe gennem prophullet.
- Fjern pakningen.
- Skyl alle delene og rens metalfilteret omhyggeligt med varmt vand og skrub med en børste (fig. 26). Kontroller at hullerne i metalfilteret ikke er tilstoppet; hvis de er det, rens dem med en nål (jvf. fig. 27).
- Monter igen filteret og pakningen på plastikpladen som angivet på figur 28. Vær opmærksom på at sætte plastikpladens pind ind i hullet på pakningen som vist med pilen på fig. 28.
- Sæt igen hele den samlede blok ind i filterstålbeholderen (fig. 28), og vær opmærksom på at pinden er sat ind i hullet på støtten (jvf. pil fig. 29).
- Skru til sidst proppen i.

Garantien gælder ikke, hvis den ovenfor beskrevne rengøring ikke foretages regelmæssigt.

RENGØRING AF ENGANGSPAKNINGERNES FILTERHOLDER (SÅFREMT DEN FOREFINDES)

Hver gang der er brygget cirka 300 kopper kaffe, skal man rense filterholderen til engangsportioner på følgende måde:

- Tryk på knappen i filterholderen og fjern filteret (fig. 30). Rens filterholderen indvendigt. Den må ikke vaskes i opvaskemaskinen.
- Rens filteret omhyggeligt med varmt vand og skrub med en børste. Kontroller at hullerne i metalfilteret ikke er tilstoppet; hvis de er det, rens dem med en nål (jvf. fig. 27).
- Sæt filteret i igen.

Garantien gælder ikke, hvis den ovenfor beskrevne rengøring ikke foretages regelmæssigt.

RENGØRING AF VANDVARMERENS STRÅLEDANNER

Hver gang der er brygget cirka 300 kopper kaffe, skal vandvarmerens stråledanner renses på følgende måde:

- Sørg for at kaffemaskinen ikke er varm og at stikket er trukket ud af stikkontakten;
- Løsn skruen, som blokerer vandvarmerens stråledanner, ved hjælp af en skruetrækker (fig. 31);
- Tør vandvarmeren af med en fugtig klud. (fig. 15);
- Rens stråledanneren omhyggeligt med varmt vand

og skrub med en børste. Kontroller at hullerne ikke er tilstoppet; hvis det er nødvendigt, rens dem med en nål (fig. 27).

- Skyl stråledanneren under vandhanen, idet der uafbrudt gnides mod den.
- Monter stråledanneren igen og vær opmærksom på at placere pakningen korrekt.

Garantien gælder ikke, hvis den ovenfor beskrevne rengøring ikke foretages regelmæssigt.

ANDEN RENGØRING

1. Man må ikke anvende opløsningsmidler eller slibende rengøringsmidler til rengøring af apparatet. Det er tilstrækkeligt at anvende en blød, fugtig klud.
2. Gør regelmæssigt filterholderskålen, filtrene, dråbeopsamlingsbakken og vandbeholderen rent.

PAS PÅ: Kom aldrig maskinen i vand under rengøringen: det er et elektrisk apparat.

AFKALKNING

Det anbefales at foretage afkalkning af maskinen, hver gang der er brygget cirka 300 kopper kaffe.

For at foretage afkalkning, gå frem på følgende måde:

1. Hæld cirka en liter vand i vandbeholderen;
2. Opløs hele indholdet af brevet med afkalkningsmiddel, der leveres med maskinen, i vandbeholderen. Til de følgende afkalkninger kan man købe afkalkningsmidlet på de Servicecentre.

Som alternativ for brevene med afkalkningsmiddel, opløs 2 spiseskefulde (cirka 30 gram) citronsyre i vandet; citronsyren kan fås på apoteket eller i kolonialhandler.

3. Kontroller, at filterholderen er fjernet og anbring en beholder under maskinens stråledanner og en anden under mælkebeholderens rør;
4. Tryk på afbryderen ON/OFF for at tænde maskinen;
5. Tryk på afbryderne IFD PUMP og ESPRESSO PUMP.
6. Vent på at en fjerdedel af beholderen er blevet tømt og afbryd udløbene ved igen at trykke på afbryderne IFD PUMP og ESPRESSO PUMP.
7. Sluk for maskinen og vent i 15 minutter (for at lade afkalkningsmidlet opløse kalkdannelserne);
8. Gentag de operationer, der er beskrevet under punkt 4, 5, 6 og 7 tre gange til;
9. For derefter at fjerne resterne af opløsningen inde i kredsløbet, skal man fylde vandbeholderen og mælkebeholderen med vand og trykke på afbryderne IFD PUMP og ESPRESSO PUMP.

10. Lad alt vandet løbe ud, så vandbeholderen bliver helt tømt.

11. Tryk til sidst igen på afbryderne IFD PUMP og ESPRESSO PUMP for at afbryde udløbet.

12. Gentag operationerne 9, 10, e 11 en gang til.

Garantien dækker ikke reparationer af maskinen som følge af forstyrrelser, der skyldes kalkdannelse, hvis den ikke regelmæssigt er blevet afkalket som beskrevet ovenfor.

PROBLEM	MULIGE ÅRSAGER	LØSNING
Espressokaffen løber ikke ud	• Der mangler vand i beholderen • Kaffeudløbs hullerne i filterholderen tilstoppede er tilstoppede • Espressoovandvarmerens stråledanner er tilstoppet • Filteret med mælkeopskummeren er snavset	• Fyld vandbeholderen • Rens hanernes huller • Foretag rengøringen ifølge anvisningerne i paragraffen "Rengøring af vandvarmerens stråledanner" • Rens mælkeopskummer filteret ifølge anvisningerne i paragrafferne om rengøring.
Espressokaffen siver ud fra filterholderens kant i stedet for gennem hullerne.	• Filterholderen sidder ikke rigtigt. • Espressoovandvarmerens pakning er ikke længere elastisk • Kaffeudløbs hullerne i filterholderen tilstoppede • Filteret med mælkeopskummeren er snavset	• Sæt filterholderen rigtigt i og drej den, med en energisk bevægelse, helt i bund • Lad espressoovandvarmerens pakning udskifte på et Servicecenter • Rens huller til kaffeudløb • Rens mælkeopskummer filteret ifølge anvisningerne i paragrafferne om rengøring.
Espressokaffen er kold	• Kontrollampen ESPRESSO PUMP er ikke tændt i det øjeblik der trykkes på afbryderen ESPRESSO PUMP. • Der er ikke blevet foretaget forvarmning. • Kopperne er ikke blevet forvarmet.	• Vent på at kontrollampen OK tændes; • Foretag forvarmning ifølge anvisningerne i paragraf "Forvarmning af maskinen"; • Forvarm kopperne ved at holde dem under varmt vand
Pumpen larmer temmelig meget	• Vandbeholderen er tom	• Fyld beholderen
Kaffecremen er lys (løber for hurtigt ud af hanen)	• Den malede kaffe er ikke presset hårdt nok • Der er anvendt for lidt malet kaffe • Kaffen er ikke malet fint nok • Filteret med mælkeopskummeren er snavset	• Pres den malede kaffe hårdere • Anvend mere kaffe • Anvend udelukkende malet kaffe, der er beregnet til espressokaffemaskiner • Rens kaffeopskummer filteret ifølge anvisningerne i paragrafferne om rengøring.
Kaffecremen er mørk (kaffen løber for langsomt ud af hanen)	• Den malede kaffe er presset for hårdt. • Der er anvendt for meget malet kaffe • Espressoovandvarmerens stråledanner er tilstoppet • Kaffen er for fint malet	• Pres kaffen mindre • Anvend mindre malet kaffe • Foretag rengøringen ifølge anvisningerne i kapitlet "Rengøring af espressoovandvarmerens stråledanner" • Anvend udelukkende malet kaffe, der er beregnet til espressokaffemaskiner
Kaffen har en sur smag	• Du har ikke skyllet apparatet tilstrækkeligt efter afkalkningen	• Skyl apparatet ifølge anvisningerne i kapitlet "Afkalkning".
Der dannes ikke mælkeskum, når man laver cappuccino.	• Mælken er ikke kold nok. • Cappuccinoadapteren er snavset	• Anvend altid mælk, der har køleskabstemperatur. • Rens omhyggeligt hullerne i cappuccinoadapteren som beskrevet i paragraf "Rengøring af mælkeopskummeren".